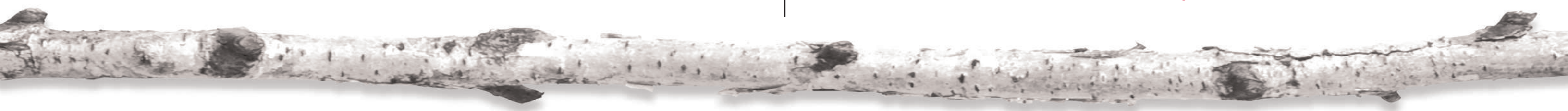


NERINGA'S STORY

NERINGOS ISTORIJA



2019

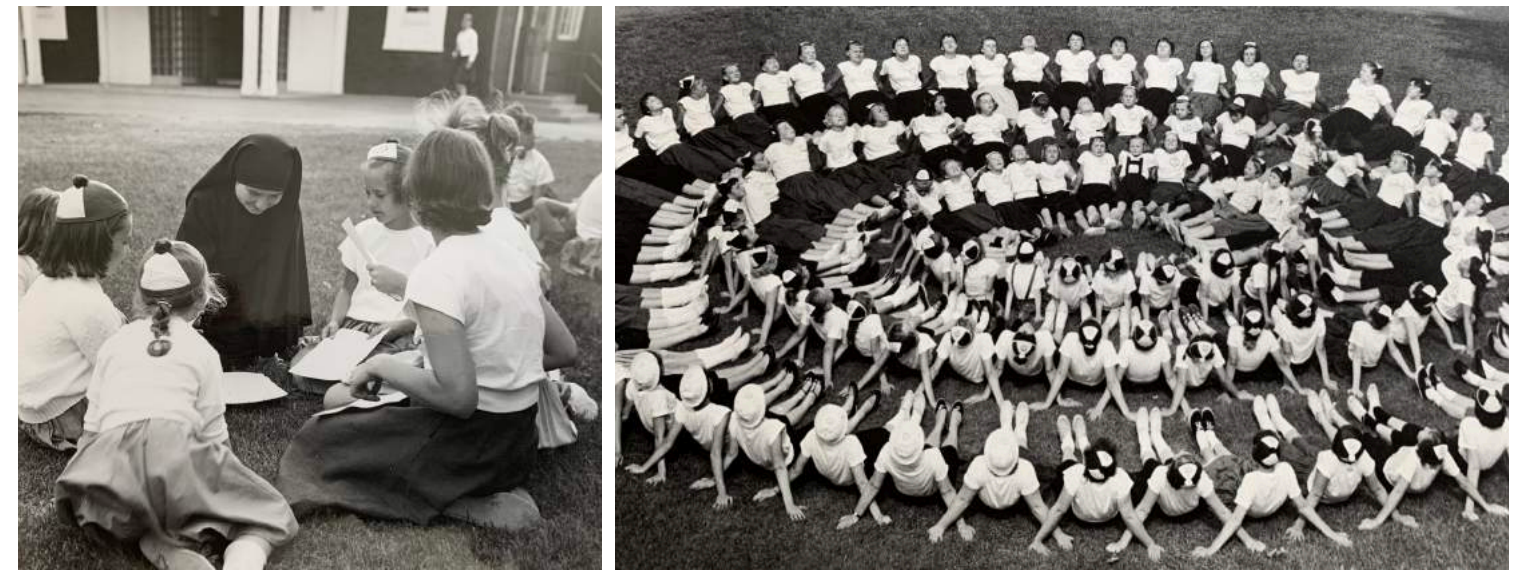
Our Neringa story begins way back in 1936 on a ship headed for America...

Neringos istorija iš tikrųjų prasideda keliaujančiame į Ameriką laive, 1936 metais...

1936 The Sisters of the Immaculate Conception arrive in Thompson, Connecticut to work with the Marian Fathers. Soon after, they establish their own mission in Putnam, Connecticut.

The Sisters' congregation was founded by Blessed George Matulaitis, who also renewed the Marian order. His motto continues to be relevant today: "Conquer evil with good."

Marijos Nekaltojo Prasidėjimo Seserys iš Lietuvos atvyksta į Thompson, Connecticut dirbti Tėvams Marijonams. Netrukus jos pačios įkuria savo centrinius namus Putnam, Connecticut. Palaimintasis Jurgis Matulaitis – seselių kongregacijos steigėjas ir Tėvų Marijonų atkūrėjas. Jo šūkis lieka svarbus ir šiandien: "Nugalėk blogį gerumu."



1943 The Sisters organize a summer program for Lithuanian girls on the grounds of their convent in Thompson, Connecticut.

Initially, the camp served the children and grandchildren of families who had immigrated from Lithuania in the early 1900s. Then, after WWII, a new wave of Lithuanian refugees arrived in the United States, and the summer program evolved into "Camp Immaculata" with over 100 girls staying for the entire month of July at the Motherhouse in Putnam. After Lithuania regained independence in 1990, yet another group of immigrants began to attend what we now know as Camp Neringa in Vermont. Neringa continues to respond to the needs of the times.

Seselės organizuoja mergaitėms stovyklinio pobūdžio užsiėmimus vienuolyno sodyboje, Thompson CT. Pradžioje stovyklavo lietuvių, atvykusių šimtmečio pradžioje, vaikai ir vaikaičiai. Po Antrojo pasaulinio karo prisidėjo "dipukų" imigrantų vaikai ir stovykla seselių vienuolyne išaugo į "Camp Immaculata", kurioje visą liepos mėnesį stovyklavo daugiau kaip 100 mergaičių. Po Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo 1990 metais Neringoje stovyklauja ir "trečiabangių" vaikai. Neringa vis atsiliepia laikmečio iššūkiams.



1969 A 92-acre campground in Marlboro, Vermont is purchased and renovated and the camp is moved from the convent in Connecticut to Vermont.

The new camp is named “Neringa” after the beautiful resort area on the Baltic coast of Lithuania. Lithuanian motifs and artworks are added to buildings to augment the experience of cultural immersion, one of the core principles of the mission of Neringa.

Seselės nuperka 92 akrų stovyklavietę Marlboro, Vermont, kurią remontuoja ir ten perkelia stovyklą iš Connecticut. Nauja stovykla pakrikštyta “Neringos“ vardu, prisimenant mėgstamą Baltijos pajūrio vasaravimo vietą. Stovyklavietei sukurta lietuviška aplinka, inkorporuojant liaudies meno motyvus (žirginėlius ir vėtrungę ant pastatų), kad būtų jaučiamas ir įvertinamas tautinis paveldas – svarbus Neringos misijos elementas.



1970 The first camping season at Neringa is inaugurated with a session in Lithuanian for girls and a session in English for boys and girls.

The following year (1971), the first Lithuanian-speaking camp for boys is launched, and in 1975, Neringa organizes a camp for young adults. In 1987, the Lithuanian-speaking sessions are combined into one co-ed camp. Typically, each summer, over 500 campers from over 20 states, as well as from Canada and Lithuania, experience the joy of Neringa.

Pirmoji stovykla lietuvių kalba mergaitėms ir mišri stovykla anglų kalba. Kitais metais (1971) suorganizuota lietuvių kalba stovykla berniukams. Pirmoji jaunuolių stovykla organizuojama 1975 metais, o 1987 metais pradėta mišri stovykla lietuvių kalba. Kas vasarą daugiau kaip 500 stovyklautojų džiaugiasi Neringa, kurie atvyksta iš 20+ valstijų, Kanados ir Lietuvos.



1982 The winterized main lodge is built, expanding the facilities and the camping season.

While the facilities grow and change, the programming remains constant, with the goal of providing an educational, nurturing, creative, and fun experience steeped in Lithuanian heritage, Christian faith in the Catholic tradition, and opportunity for positive character development.

Pastatytas apšildomas ir padidintas pagrindinis pastatas. Pastatai keičiasi, bet programos nesikeičia – vis išlaikoma kūrybinga, sąmoninga ir stovykliškai auklėjanti lietuviškos kultūros ir krikščioniško/katalikiško tikėjimo patirtis, ugdanti asmenybę.

1985 The first Family Camp is organized for Lithuanian-speaking families to give young families the opportunity to experience Neringa. English-speaking Family Camp launches in 1994.

The aim of all camp sessions is to create a supportive and affirming community, where campers can be their natural selves, have the courage to try new things, and grow as individuals while strengthening their ethnicity and faith values.

Suorganizuota pirmoji šeimų stovykla lietuvių kalba. Šeimoms anglų kalba stovykla pradėta 1994 metais. Sudaromos galimybės stiprinti šeimą per įvairius užsiėmimus, kuriuose visi drauge dalyvauja. Visos stovyklos bando sukurti šeimynišką ir padrašinančią bendruomenę, kurioje saugu būti savimi, turėti drąsos imtis nežinomų užsiėmimų, ir tuo ugdyti asmenybę, stiprinant tautinės kilmės ir tikėjimo vertybes.



1996 The Sisters establish a corporation, Neringa, Inc., to assist with camp administration.

As the Sisters' numbers decrease, they rely more on the help of the lay community, appoint a Board of Directors, and hire administrative personnel. A great many volunteers generously give their time, talents, and treasures to Neringa, and almost without notice, the Neringa community forms, becoming a blessing to everyone involved.

Sesėles įkuria Neringa, Inc. korporaciją, kad pasauliečiai būtų administracijos dalimi. Jos kviečia tarybos narius ir samdo stovyklos vedėjas. Seselių skaičiui ir jėgoms mažėjant, jos remiasi pasauliečių pagalba. Savanoriai ir talkininkai paaukoja savo laiką, talentus, materialines gėrybes ir beveik nepastebimai susikuria Neringos bendruomenė/šeima – teikianti palaimą visiems.



1989 The new chapel is built and blessed, replacing a very small chapel/cabin, which becomes the Story House.

The chapel, the outdoor "Birch Shrine" (built in 1970), and the surrounding nature of Vermont create a unique opportunity to naturally embrace and celebrate God's love – the heart of Neringa's mission.

Nauja koplyčia pastatyta ir pašventinta. Senoji maža koplytėlė tampa pasakų nameliu. Naujoji koplyčia, lauko Beržų Šventovė ir Vermonto nuostabi gamta sukuria aplinką, kurioje galima giliai pajusti ir gyventi Dievo meilėje. Tai – Neringos esmė.



1997 Over the years, programs expand to include sessions for adults and off-season events.

Meno8Dienos art camp, women's weekends, Kūčios, winter festivals, Iškyla walk-a-thons, Lithuanian folk-art and cooking weekends, mushroom foraging, counselor retreats, and more expand the Neringa calendar. This ever-changing and growing schedule of programming allows everyone in the Neringa community to be filled by the joyful spirit of the "Neringa experience."

Pradedami organizuoti įvairūs renginiai suaugusiems: Meno8Dienos, Kultūros Dienos, moterų savaitgaliai, Kūčios, Žiemos šventė, Iškyla, tautodailės, kulinarijos, grybų ir gamtos savaitgaliai, vadovų rekolekcijos. Nuolat kuriamos naujos programos, sudarant galimybę norintiems patirti Neringą.



2015 A new Camp Neringa, Inc. is formed to give all decision-making authority to the Members of the corporation.

Everyone from the community is invited to become a member by applying and paying annual dues. Members elect the Board of Directors and vote on significant issues and have an opportunity to participate in an annual meeting and receive an annual activities and financial report.

Įkurta nauja korporacija, Camp Neringa, Inc., kurios nariai prisiima visų sprendimų atsakomybę. Nariai renka Tarybą ir balsuoja įvairiais Neringos klausimais. Jie dalyvauja metiniame susirinkime ir priima programų bei finansinę ataskaitą. Nariais gali tapti asmenys, davę prašymą ir susimokėję narystės mokestį.

2011 Hurricane Irene washes out the bridge to Neringa, resulting in the inevitable task of rebuilding the bridge and a new dock.

Neringa relies on the generosity of donors and foundations to cover not only this unexpected expense but also the ongoing operations costs and the cost of necessary upgrades, to keep camp registration fees affordable.

Uraganas suardo stovyklos tiltą, todėl neišvengiamai reikia naujai pastatyti tiltą, o kartu ir naują prūdo lieptą. Neringa remiasi aukotojų ir fondų dosnia parama, norėdama padengti tokias netikėtas kapitalines išlaidas bei eilines išlaidas remontams ir patalpų gerinimui, užtikrinti, kad stovyklos kaina visiems būtų prieinama.

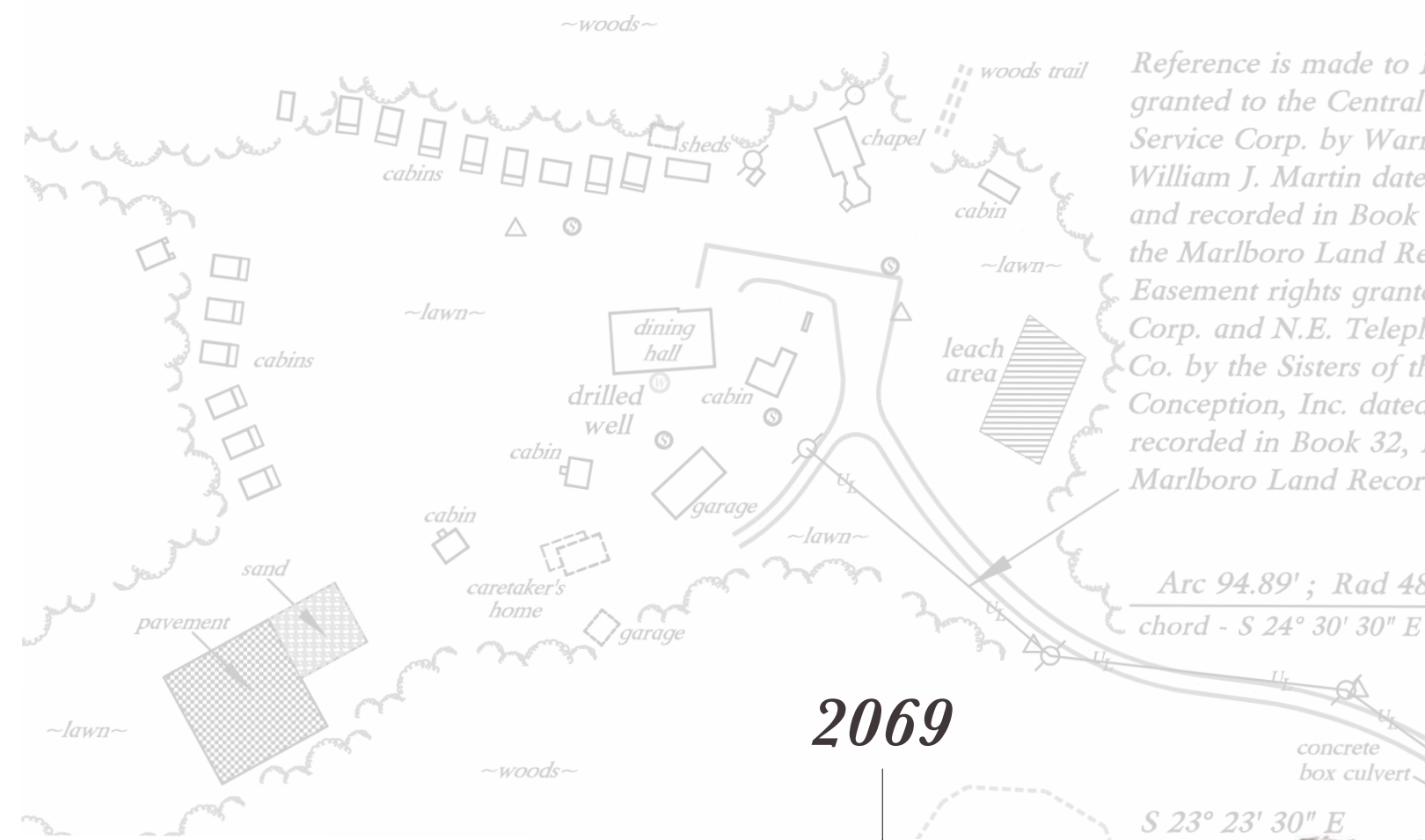




2019 Happy 50th Birthday Neringa!

Together let's celebrate and plan for the next 50 years and beyond! "Einam, darom!" "Let's go and do!"

Neringa švenčia 50-ąjį gimtadienį. Valio! Kartu džiaukimės ir ženkime dar 50 metų į ateitį! "Einam, darom!"



2069



As we celebrate Neringa's 50-year history, we hope for at least 50 more! Neringa Visada! Neringa's treasure is its people, young and old. It's up to each of us to continue Neringa's mission and reach our 100th Birthday!

Švesdami Neringos 50-ties metų jubiliejų, tikime sulaukti dar antrą 50 metų. Neringa Visada! Neringos lobis yra jos žmonės – ir jauni, ir vyresni. Neringos misija ir 100-tojo gimtadienio šventimas priklauso nuo mūsų visų!

